

Vocabulaire juridique

ENQUÊTE SUR LE CAUTIONNEMENT

Accusation en instance	Outstanding charge
Accusation(s)	Charge(s)
Acte criminel	Indictable offence
Allégation	Allegation, charge
Assorti de conditions	Conditional
Audience	Hearing
Briser (bris)	To break
Casier judiciaire	Criminal record
Cause	Case
Caution	Surety
Cautionnement	Bail
Cellule	Cell
Condamnation	Conviction
Condition	Condition
Conditions de la libération sous caution / de la mise en liberté sous caution	Bail conditions
Conduite d'un véhicule avec facultés affaiblies	Impaired operation of a motor vehicle
Contre-interrogatoire	Cross-examination
Coupable	Guilty
Déclaration	Statement
Détenir sous garde	Detain
Droit d'assistance d'un avocat	Right to counsel
Engagement	Recognizance
Enquête sur le cautionnement, enquête de mise en liberté provisoire, enquête de mise en liberté sous caution	Bail hearing
Faire valoir les raisons	To show cause
Fait	Fact
Fardeau de la preuve	Burden of proof
Fardeau inversé	Reverse onus
Garder en dedans	To keep incarcerated
Gravité	Seriousness, gravity
Infraction hybride	Hybrid offense

Infraction punissable par procédure sommaire	Summary conviction offence
Interrogatoire principal	Examination in chief
Libération par un fonctionnaire responsable	Release by officer in charge
Libérer	Release
Mise en liberté sous caution / libération sous caution	Release (on bail)
Monsieur le président, Madame la présidente	Your Worship
Motif	Ground
Motif primaire	Primary ground
Motif secondaire	Secondary ground
Motif tertiaire	Tertiary ground
Non coupable	Not guilty
Observations	Submissions
Obtempérer	To comply with, obey
Ordonnance de non-libération	Non-release order
Pièce à conviction	Exhibit
Plaignant(e)	Plaintiff, complainant
Possession de biens volés	Possession of stolen property
Preuve	Evidence
Promesse assortie de conditions	Undertaking
Recidivate	Subsequent offence
Refuser de fournir échantillon	Refusal to provide sample
Réinterrogatoire	Re-examination
Remettre en liberté	Release from custody
Révision du cautionnement	Bail review
Se porter garant(e)	To be a surety
Sous surveillance	Under surveillance
Témoignage	Testimony
Témoin	Witness
Témoin qui se rétracte	Recanting witness